

Guénange à la Canner

■ÇA ROULE

On continue à taquiner la boule



Le président Patrick Mayer accroupi pour vérifier les distances... Photo RL

KÉDANGE. *Pétanque rime avec soleil, platane, pastis, cigales... Le club de pétanque local La boule kédangeoise a effectué un maximum de jeux durant la période estivale, avec les participations à des tournois à l'extérieur comme celui des Trois Frontières, une nouvelle édition du challenge Patrick Philippart, mais aussi trois tournois internes propices à resserrer au maximum les liens au sein du club. Avec l'arrivée des mortes saison que fait-on ? Souvent, on range les boules en attendant les beaux jours... « Pas à Kédange, répond le président Patrick Mayer. Nous avons programmé trois séances d'entraînement par semaine : les lundis, mercredis et vendredis, de 17 h à 19 h. A l'extérieur, quand le temps est correct, et sous le bouldrome couvert s'il fait mauvais... Si bien que nous venons jouer même quand tombe la neige... Voilà qui explique aussi qu'on soit en forme dès les beaux jours ! »*

■PATRIMOINE

Metz sous un autre angle



LUTTANGE. *Depuis un certain nombre d'années, les bénévoles des Amis du Château de Luttange, des plus jeunes au plus anciens, leurs familles et amis se retrouvent pour profiter d'une journée découverte sur la « ville jardin de Metz ». Accompagnés par deux charmantes guides, cette promenade à travers les rues en passant par l'inévitable cathédrale Saint-Etienne, leur a fait découvrir Metz et son patrimoine, qui leur tient tant à cœur, sous un autre angle.*

■SOLIDARITÉ

Marche gourmande

DISTROFF. L'association des enfants de la SLAF (Sclérose Latérale Amyotrophique Familiale, une maladie neuromusculaire dégénérative) organise, dimanche 29 septembre prochain une marche gourmande au départ du parc municipal, à partir de 11 h. Sur un parcours de 10 km, cinq étapes gourmandes attendent les participants qui pourront déguster un menu terroir. Prix : 28 € pour les adultes et 16 € pour les enfants. Inscriptions par mail à l'adresse enfants.slaf@gmail.com, par téléphone auprès de la présidente Mme Maka au 06 52 91 99 17.

■ URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins

Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

Pharmacies

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner :

57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

■GUÉNANGE

Vie et culture fête ses trente ans

Soixante panneaux recto verso, huit cents photos, des centaines de documents et bien d'autres choses à voir à l'exposition organisée par Vie et culture pour fêter ses trente ans.

Trente ans de *Vie et culture*, c'est aussi cinquante-deux numéros de chroniques d'histoire locale, sans compter les numéros spéciaux. Ce sont également des expositions sur divers thèmes de l'histoire locale et de la vie d'autrefois, comme les fêtes et loisirs, les écoles, les métiers, les églises, la Moselle, et ce dans diverses localités du secteur, comme Guénange, Bertrange, Bousse, Uckange, Richemont, ou encore Metzervisse.

C'est ce qu'a rappelé Bernard Lécivain, président de l'association en présentant cette exposition qui a fait la part belle à l'ancien orphelinat, et à la chorale des Chanteclers de Saint-Matthieu. Cette exposition des trente ans est dans la lignée de cette tradition, avec quelques petits plus pour marquer le coup. Ainsi, le président a présenté les communes couvertes par l'activité de Vie et culture. Il a également tenu à remercier pour leur participation, le cercle généalogique des Trois Frontières, le cercle philatélique guénangeois, axée sur l'histoire des pompiers, l'association Mosel-River, avec une jeep et un camion de 1945, le CETAM,

Un groupe de passionnés

Paul Schweitzer, directeur du CETAM, a présenté l'histoire de l'apiculture depuis la fin du XIXe siècle en l'agrémentant d'une anecdote intéressante.

À cette époque, la ruche moderne a été inventée par un Allemand. Donc les Français, vue l'époque, se sont montrés plus que méfiants et ont refusé de l'utiliser. En revanche, l'Alsace et la Moselle, devenus Allemands de 1871 à 1919, ont été épargnées par cette querelle et ont adopté le nouveau système. Résultat, l'apiculture d'Alsace et de Moselle a été nettement en avance sur celle du reste de la France. « Comme quoi, l'annexion a eu aussi des effets bénéfiques », a commenté M. Schweitzer.

Bernard Lécivain, le président de l'association qui a succédé à André Maljean, a inauguré cette exposition en



L'exposition est inaugurée Bernard Lécivain en présence des maires de communes voisines Photo RL

compagnie de Jean-Pierre La Vaulée, conseiller général et maire de Guénange, en présence de Pierre Heine, maire de Metzervisse et de Hubert Ditsch, maire de Volstroff. Ils ont expliqué la naissance de Vie et culture et son évolution grâce à un groupe de passionnés d'histoire locale autour de

Jean Kiefer et d'Édouard Davron, deux enseignants, Gaby Schweitzer, Maurice Henry, l'abbé Pierre Becker, ou encore Roger Tangre. Peu à peu, le groupe s'est agrandi avec des passionnés de Richemont et Bertrange. Uckange, Bousse et Gandrange en ont fait partie un temps et aujourd'hui

Metzervisse et Volstroff y sont actifs. On envisage aujourd'hui l'accueil de Metzeresche est actuellement envisagé.

Cette exposition est restée en place quelques jours, le temps de permettre aux enfants des écoles de la visiter et d'en faire, qui sait, des passionnés d'histoire locale.

■VOLSTROFF

Finies les vacances pour les "Sans-souci"



Le sourire encore et toujours pour les Sans-souci présents lors de la première rencontre de la saison. Photo RL

D'aucuns vous diront qu'ils sont en vacances toute l'année et que cela fait une bonne décennie (voire deux) que cela dure... Ils sont retraités et membres du club des Sans-souci. La rentrée de septembre, ils connaissent, comme leurs petits-enfants. Ils viennent de se retrouver en salle Arc-en-ciel. Malgré bien des absents, pour cause de vacances hors saison, le président Marcel Cossin était là pour les accueillir, ce lundi 16 septembre. Il y avait une belle ambiance à chaque table pour jeux de cartes et scrabble.

L'ambiance était encore là sur le coup de 16 h au moment de partager un bon goûter. Hum... Ces tartes aux mirabelles et quetsches de saison ! « *Tout va pour le mieux au sein du club, l'assemblée générale c'est pour bientôt, et nous définirons le calendrier 2013/2014 à ce moment-là* » a précisé le président qui rappelle que les rencontres du lundi après-midi sont ouvertes à tout public de Volstroff ou alentour. « *Il suffit de pousser la porte de la salle arc-en-ciel le lundi à 14 h, ou encore le vendredi, pour la pétanque et la marche.* »

Reprise victorieuse du CQR

Après deux mois de trêve, le Club de Quilles les Rigoles (CQR) a repris la deuxième partie du championnat par une victoire des seniors I contre la formation de Cappel (29-10), ce qui lui permet tout simplement de consolider sa cinquième place au classement de Nationale I grâce à Jean-Théo Jolival et David Perrin (826 et 816 quilles). En Nationale II, victoire étriquée des seniors II (20-19) et belle 4^e place. Les seniors III se sont inclinés à Vittoncourt (29 à 10) malgré la forme de Nazzare Casilli.

■BOUSSE

Rentrée pour Bousse Loisirs

L'association Bousse Loisirs redémarre ses activités avec notamment les jeux de société le lundi 14 h à la maison des associations, la marche le mardi à 14 h, et le vélo le jeudi à 14 h 30, avec départ au parking des ateliers communaux. L'initiation informatique commencera à partir du lundi 7 octobre, de 16 h à 18 h, à l'école les Saules de Bousse.

Contacts : 03 87 73 98 04 et 03 87 73 92 11.

■NUMÉROS

Correspondants

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange :

Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) : jef.prof57310@free.fr

Bettelainville-Luttange :

Isabelle Gabriel (tél. 07 70 64 53 99).

Bousse: Roger Mercier

(tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).

Distroff, Metzervisse, Valmestroff :

Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet

(tél. 03 82 55 00 12).

Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).

Hombourg-Budange : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).

Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).

Menskirsch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).

Metzeresche : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).

Rurange-lès-Thionville :

Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

Saint-François-La-Croix,

Volstroff : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

■KÉDANGE-SUR-CANNER

L'ANPVC se balade autour du village

Samedi, l'Association Nature et patrimoine de la vallée de la Canner (ANPVC) avait choisi le secteur de Kédange pour sa cinquième sortie annuelle et ses 9,5 km. Celle-ci coïncidait avec la Journée du patrimoine.

Malgré une météo peu engageante, une quarantaine de marcheurs dont Jean Kiffer, premier magistrat de la commune, s'étaient donnés rendez-vous place de la mairie.

Départ en direction du cimetière, puis du « Paffelbaum » où les marcheurs ont pu découvrir le site du nouveau collège. L'occasion pour le président Patrick Meyer de faire l'historique du collège de Kédange qui a vu le jour en 1960 avec une classe de sixième encadrée par Lucien Birmacker, le collège actuel datant de 1968. À travers le bois de la « Rehhecke », les marcheurs ont emprunté le chemin de St-Jacques-de-Compostelle, mis au goût du jour par la CCAM, et qui longe le Strumbach, affluent de la Canner.

Après avoir longé les anciennes carrières de gypse et d'anhydrite et le site *Natura 2000*, dédié entre autre, à la protection des chiroptères, chauve-souris, dont le grand rhinolophe, ils ont rejoint le village de Klang, réputé pour son vin, « le bordaux de Moselle » et son moulin, spécialisé dans le concassage du gypse au début du XX^e siècle.

Le retour s'est fait par le « Scheyerbusch » où l'on peut découvrir la croix Lorette, érigée en 1898 par Eugène



Le Site Natura 2000, réseau de protection européen, donne un aperçu de la richesse de la faune et de la flore du secteur. Photo RL

Lorette, notaire à Kédange et dédiée à son épouse Félicie Ving. Au cœur de la forêt, le président-cteur a une nouvelle fois tenu son auditoire en haleine à travers l'histoire de Marie de la chaume des bois. Après avoir cheminé sur la route royale (route militaire), traversé le lotissement du Hibern, les promeneurs ont découvert l'étang de Kédange, alimenté par le Kohlenbach, ancienne propriété de la Chartrreuse de Rettel, asséchée sous la Révolution, puis remis en

eau en 1990 et agrémenté d'un superbe parcours de santé.

La maison du sculpteur

En cette journée du patrimoine, Chantal Auburtin, trésorière de l'Association, a mis l'accent sur quelques richesses de son village, la Place Pierre-Barré, du nom d'un résistant kédangeois et site de l'ancien lavoir, le bâtiment de l'ancienne mairie-école, la maison du sculpteur Laroche,

dont de nombreux monuments ont trouvé place dans les cimetières des alentours, la cave à champagne (1902-1918), devenue laiterie jusqu'en 1939, puis local de la marbrerie Sommen. Ils se sont arrêtés ensuite devant l'oratoire qui abrite une copie du Christ de Pitié en bois datant de 1655, l'original se trouvant au musée de la Tour aux pucés à Thionville.

Un détour par l'ancien cimetière et l'église a donné l'occasion de découvrir quel-

ques œuvres du sculpteur Laroche, la copie du Christ de Pitié, exposée en ce jour, ainsi que l'exposition consacrée à l'orgue classée du début du XVIII^e siècle, œuvre du célèbre facteur Christophe Moucherel.

La balade s'est terminée par une réception offerte par la municipalité à la salle St Rémi. La dernière sortie de l'Association est programmée le samedi 5 octobre et permettra aux marcheurs de découvrir les Boucles de la Sarre.

Accordéon et harmonica

Le groupe guénangeois Harmonica graffiti organise un concert d'accordéon et d'harmonica le dimanche 22 septembre à 15 h salle Voltaire. Pour ce concert, Harmonica graffiti a invité deux autres groupes : l'accordéon-club de Florange et le trio Aria de la région messine.

Au programme : variété populaire, musette, airs des années 60-80. Prix d'entrée : 10 €.

Reprise des cours de théâtre

Les cours de théâtre amateurs adultes avec relaxation reprennent au centre social Louise Michel tous les lundis de 19 h 45 à 21 h 30. Avis à tous ceux qui ont envie de se détendre et de se distraire.

Reservations auprès de M. Thiriot, Tél. : 06 21 52 94 42

■DISTROFF

Réunion du conseil municipal

Une réunion ordinaire du conseil municipal aura lieu en mairie, mercredi 25 septembre prochain à 19 h. À l'ordre du jour : approbation du compte rendu de la séance du 28 août, périscolaire : prise de compétence par la CCAM, avenants aux travaux de la nouvelle école maternelle, acceptation d'un chèque de remboursement de sinistre et le point divers.

■METZERVISSE

Club de l'amitié

Les membres du Club de l'amitié se retrouveront mardi 24 septembre, à partir de 14 h, au centre culturel. Au programme de cet après-midi, les anniversaires d'août et de septembre, des jeux de société et le goûter.

Loto des donneurs de sang

L'association pour le don du sang bénévole de Basse-Ham et environs organise, dimanche 6 octobre prochain, un super-loto au centre culturel de Metzervisse. L'ouverture des portes se fera à 13 h pour un début de concours à 14 h 30. Parmi les lots à gagner, des bons d'achat de 200 €, 150 €, 100 € et 50 € ainsi que de nombreux autres prix. Le carton coûte 1,50 €. Boissons, casse-croûte et pâtisseries seront à disposition.

■LUTTANGE

Bourse aux jouets et vêtements

Pour la troisième année successive, l'association des parents d'élèves de Luttange organise une bourse aux jouets, vêtements et puériculture au château de Luttange, le dimanche 6 octobre, de 10 h à 17 h.

Reservations au 06 78 26 89 46. Les places sont limitées.

■SERVICES

Loisirs

Distroff : bibliothèque, de 14h à 15h30.

Volstroff : bibliothèque, de 14h à 16h.

Permanences

Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.